

REPÚBLICA DE COLOMBIA
TRIBUNAL SUPERIOR DE MEDELLÍN



SALA LABORAL

APELACIÓN - SENTENCIA	
DEMANDANTE	SANDRA JANET PALACIO MARIN
DEMANDADO	COLPENSIONES y MARIBEL TORRES MARTINEZ
RADICADO	05001-31-05-014-2015-001374-01
MAGISTRADA PONENTE	MARTHA TERESA FLÓREZ SAMUDIO
TEMA	Pensión de sobrevivientes, convivencia mínima con el afiliado fallecido, retroactivo e intereses moratorios.
DECISIÓN	Revoca y confirma

Medellín, veintiuno (21) de octubre de dos mil veintidós (2022)

La Sala Tercera de Decisión Laboral del Tribunal Superior de Medellín, integrada por los magistrados ORLANDO ANTONIO GALLO ISAZA, LUZ AMPARO GÓMEZ ARISTIZÁBAL y como ponente MARTHA TERESA FLÓREZ SAMUDIO, en acatamiento de lo previsto en el artículo 13 de la Ley 2213 de 2022 que dispuso adoptar como legislación permanente las normas contenidas en el Decreto Ley 806 de 2020, y surtido el traslado correspondiente, procede la Sala a proferir sentencia ordinaria de segunda instancia dentro del presente proceso, promovido por la señora **SANDRA JANET PALACIO MARIN** contra la **ADMINISTRADORA COLOMBIANA DE PENSIONES COLPENSIONES**, donde también fue vinculada la señora **MARIBEL TORRES MARTINEZ**, en condición de litisconsorte necesaria por pasiva.

La Magistrada Sustanciadora, **MARTHA TERESA FLÓREZ SAMUDIO**, declaró abierto el acto y a continuación, después de deliberar sobre el asunto, de lo que se dejó constancia en el **ACTA No 046**, se procedió a decidirlo en los siguientes términos:

I. – ANTECEDENTES

Es materia de la Litis, decidir los recursos de apelación presentados por los apoderados judiciales de la parte demandante y de la litisconsorte necesaria por pasiva, MARIBEL TORRES MARTINEZ, contra la sentencia que profirió el Juzgado Catorce Laboral del Circuito de Medellín - Antioquia, en la audiencia pública celebrada el día 24 de junio de 2022, dentro del proceso referenciado, y a su vez conocer dicha sentencia en Grado Jurisdiccional de Consulta en favor de Colpensiones, de conformidad al artículo 69 del CPT y SS.

II. – HECHOS DE LA DEMANDA

Como fundamento de las pretensiones incoadas con la demanda, se expuso, en síntesis, que la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN, contrajo matrimonio por el rito católico con el señor ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO, el 08 de noviembre de 2003, y que la convivencia duró hasta el 03 de febrero de 2014, época en la cual falleció el señor LARADA LONDOÑO. Durante la relación procrearon un hijo de nombre DAVID LARADA PALACIO, quien nació el 31 de marzo de 2000 y quien en la actualidad tiene 22 años de edad.

Refiere el introductorio que el señor ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO, residió durante varios años y hasta el 31 de diciembre de 2012, junto con su esposa e hijo, en Italia, ciudad en la cual se desempeñaba como trabajador de la compañía Moderna S.P.A., y, ante su desvinculación laboral, se regresó para Colombia, en búsqueda del sustento de su grupo familiar.

Indica la demanda que el señor ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO falleció el día 03 de febrero de 2014, y para ese momento se encontraba afiliado al sistema pensional a través de COLPENSIONES.

Manifiesta la actora que, con ocasión al fallecimiento del causante, la demandante elevó solicitud pensional ante COLPENSIONES el día 05 de agosto de 2014, actuando en nombre propio y en representación de su hijo menor DAVID LARADA PALACIO, por ser los únicos beneficiarios de la prestación económica.

Sostiene que, luego de averiguaciones que se surtieron ante Colpensiones, la demandante constató que la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ, aduciendo condición de compañera permanente, también presentó reclamación de pensión de sobreviviente, la cual fue negada por Colpensiones, a través de la resolución GNR 272289 del 30 de julio de 2014, por no acreditar el termino mínimo de convivencia de cinco años exigidos por la ley con el causante.

Narra que mediante la resolución GNR 20057 del 29 de enero de 2015, Colpensiones reconoció el 50% de la pensión de sobreviviente al menor DAVID LARADA PALACIO, y dejó en suspenso el otro 50% reclamado por SANDRA JANET PALACIO MARIN, ante la controversia suscitada entre la cónyuge y la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ, quien adujo tener la condición de compañera permanente del causante. Posteriormente mediante resolución GNR 208700 del 14 de julio de 2015, Colpensiones, mantiene el pago de la pensión de sobreviviente a favor del hijo del causante y el 50% restante, lo imputa de manera proporcional al tiempo de convivencia con el causante así: un 17.16% a la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ y un 32.84% a la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN.

Finalmente se expresa que las declaraciones extrajuicio que sirvieron de soporte a Colpensiones para reconocer un porcentaje en la pensión de sobreviviente a la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ, son fraudulentos y rayan con lo delictual, en tanto narran una situación completamente alejada de la realidad, en lo que atañe a una relación sentimental y de convivencia con el causante, pues, para la época en que se afirma que MARIBEL TORRES MARTINEZ convivió con el señor Elkin, éste tenía establecido su domicilio y lugar de trabajo en Italia.

Concluye afirmando que, ante la tardanza en que incurrió Colpensiones en el reconocimiento de la prestación económica, debe proferirse condena por concepto de intereses moratorios de que trata el artículo 141 de la ley 100 de 1993.

III. – PRETENSIONES

La acción judicial está dirigida a que SE DECLARE que a la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN en su calidad de cónyuge, le asiste derecho de la pensión de sobreviviente de forma retroactiva, causada con ocasión al fallecimiento del afiliado ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO, en porción de un 50% y en un 100% una vez se extinga el derecho del menor DAVID LARADA PALACIO en consecuencia, SE CONDENE a COLPENSIONES y a MARIBEL TORRES MARTINEZ en su calidad de titular de un porcentaje del derecho de la prestación que ahora se reclama, al pago de esta prestación económica en forma de Reajuste o acrecimiento de la pensión de sobreviviente en un 50% y de forma retroactiva desde la fecha del fallecimiento del causante y de un 100% una vez se extinga el derecho del menor David Larada Palacio, junto con las mesadas adicionales. Se solicita finalmente se condene a Colpensiones al pago de los intereses moratorios del art. 141 de la Ley 100 de 1993, o, en subsidio, la indexación de las condenas, y las costas procesales.

IV. – RESPUESTA A LA DEMANDA

COLPENSIONES dio respuesta oportuna a través de su apoderado judicial, según consta en el archivo PDF N° 01 folio 96, obrante en el expediente digital, aceptando como ciertos los siguientes hechos: El matrimonio entre el causante y la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN, el fallecimiento del afiliado ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO, la solicitud pensional presentada con ocasión a este insuceso, y el reconocimiento pensional que se dio a favor de DAVID LARADA PALACIO. En relación con los restantes supuestos fácticos, dijo que no le constan, y deberán ser objeto de debate probatorio en la litis, resaltando la administradora de pensiones que el causante realizó cotizaciones en pensiones en calidad de independiente por los periodos en que la demandante manifiesta haber establecido la convivencia con el causante en Italia, lo que se constituye en un indicio de que el causante laboraba en Colombia.

Agregó además que no es cierto que Colpensiones reconoció la pensión de manera arbitraria a la compañera permanente y cónyuge, puesto que dentro del expediente administrativo del causante se pudo establecer el tiempo de

convivencia que se suscitó entre la compañera permanente, la cónyuge y el causante.

La entidad se opuso a la prosperidad de todas y cada una de las pretensiones formuladas, proponiendo en su defensa las excepciones de mérito que denominó: *“IMPOSIBILIDAD DE ACRECENTAR EL DERECHO PENSIONAL, INEXISTENCIA DE LA OBLIGACIÓN DE PAGAR INTERESES MORATORIOS, IMPROCEDENCIA DE LA INDEXACIÓN DE LAS CONDENAS E INTERESES MORATORIOS DE MANERA SIMULTÁNEA, PRESCRIPCIÓN, EXCEPCIÓN INNOMINADA, IMPOSIBILIDAD DE CONDENAS EN COSTAS, COMPENSACIÓN Y PAGO, BUENA FE DE COLPENSIONES”*

MARIBEL TORRES MARTINEZ dio respuesta oportuna a través de su apoderado judicial, según consta en el archivo PDF N° 18, obrante en el expediente digital, teniendo como cierto el hecho relativo a la relación que sostuvieron los señores SANDRA PALACIO y ELKIN LARADA, advirtiendo que estos se separaron desde el año 2004.

Sostiene que no es cierto que el causante laboró hasta el 31 de diciembre de 2012 en Italia, pues tenía más de 5 años viviendo en la ciudad de Barranquilla, dónde inicio una relación con la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ, la cual que se dio de manera libre y espontánea, con voluntad de permanencia, ayuda y socorro mutuo, al punto de darse a conocer como esposos y compañeros de vida ante sus vecinos, amigos y familiares.

Afirma que la decisión de Colpensiones de otorgar pensión a Maribel no fue arbitraria, pues dentro del trámite administrativo se acreditó probatoriamente el tiempo de convivencia del causante con la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ, la cual dio inicio desde agosto de 2008, fijando su domicilio en la ciudad de Barranquilla, y la cual se extendió hasta el fallecimiento del causante, es decir, hasta febrero de 2014.

Con base en los hechos descritos, la demandada se opone a pretensiones formuladas, proponiendo en su defensa las excepciones de mérito que denominó: *“INEXISTENCIA DEL DERECHO PARA ADQUIRIR LA PENSION DE SOBREVIVIENTE POR PARTE DE LA SEÑORA SANDRA JANET PALACIO MARIN”,*

V. - DECISIÓN DE PRIMERA INSTANCIA

En el fallo objeto de apelación, el A Quo en audiencia pública de juzgamiento, celebrada el 24 de junio de 2022, DECLARÓ que a la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN, en calidad de cónyuge supérstite del afiliado fallecido ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO, le asiste derecho a percibir el 89% de la prestación económica, inicialmente en relación con el 50% otorgado por COLPENSIONES, y a la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ, en calidad de compañera supérstite del afiliado fallecido, le asiste derecho a percibir el 11% de la prestación pensional, inicialmente respecto del 50%, mientras se encuentre vigente el derecho del joven DAVID LARADA PALACIO, y una vez se extinga el mismo, dicho porcentaje se acrecentará en esa misma proporción y sobre la totalidad de la mesada pensional.

En consecuencia, condenó a COLPENSIONES, a reconocer y pagar en favor de la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN, el reajuste correspondiente al 89% de la prestación pensional reconocida cuyo valor asciende a la suma de \$8.118.081, que debe ser indexada, desde la fecha en que se causó cada reajuste, hasta la fecha en que se cumpla el pago. Igualmente condenó a COLPENSIONES a reconocer y pagar en favor de la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ, el 11% de la presentación económica, autorizando a la entidad para que descuente, de las mesadas futuras, lo pagado en exceso a la Señora MARIBEL TORRES MARTINEZ y que asciende a \$9.958.821.

Además, autoriza a COLPENSIONES a descontar del retroactivo del reajuste pensional que corresponde a SANDRA JANET PALACIO MARIN, los aportes a la seguridad social en salud, y ponerlos a disposición de la EPS en que se encuentre afiliada la demandante.

Declaró no probada las excepciones de mérito de inexistencia de la obligación a pagar intereses moratorios del artículo 141 de la ley 100 de 1993 e impuso condena en costas a cargo de Colpensiones.

Como fundamento de su decisión, el A quo partió de hacer un análisis valorativo de la prueba allegada al proceso.

En cuanto a la prueba documental resaltó el juez de instancia que tanto la fecha del fallecimiento del causante, como su vinculación matrimonial con la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN, así como también la condición de hijo que tiene del causante DAVID LARADA PALACIO, constan plenamente probadas conforme al registro de defunción, de matrimonio y de nacimiento allegados.

Para proferir la decisión de instancia, el juez apeló a los postulados de la Corte Suprema de Justicia, particularmente a la sentencia SL 1730 de 2020, a través de la cual, ante la muerte de un afiliado, el beneficiario no requiere demostrar convivencia mínima de cinco años.

Afirmó el A quo que no encuentra respaldo probatorio suficiente de razonabilidad en la decisión que adoptó Colpensiones de prorratear los porcentajes de la pensión de sobreviviente, concluyendo que la entidad no hizo una buena actuación administrativa.

Resaltó el A quo que el señor Elkin Larada, fijó su residencia en Colombia solo hasta el **año 2013**, hasta cuando se quedó por fuera del mercado laboral en Italia, apoyándose en la prueba documental en idioma extranjero aportada por la parte demandante, relativa a la vinculación laboral del señor Elkin Larada al sistema seguridad social de Italia, y documentos de vinculación laboral con la empresa MODERNA S.P.A. que da cuenta que éste cotizó y laboró en Italia hasta el año 2012. (PDF 01 folio 55 a 71)

En cuanto a la prueba documental en idioma extranjero aportada por la parte actora, la cual fue puesta en entre dicho por el apoderado de la demandada Maribel al considerar que los mismos no cumplen las exigencias previstas en el artículo 251 del C.G.P, el juzgado las valoró como “**indicio**” de que el señor Elkin Larada cotizó al sistema seguridad social de Italia hasta el año 2012 y que en consecuencia, éste permaneció hasta esa época en la ciudad de Italia, por lo que concluyó el A quo, que no pudo haber iniciado previamente una relación con la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ.

Destacó el juez de primer grado que la normativa de que trata el artículo 251 CGP, es disyuntiva y no copulativa, para significar que en el trámite del proceso se agotó la traducción de los documentos con perito designado por el juzgado.

En conclusión, señaló el juez de primer grado que, pese a que el señor Elkin Larada de manera concomitante hizo cotizaciones al sistema seguridad social de Italia, y al sistema de seguridad social Colombiano de manera independiente, estimó que le era más creíble la permanencia del señor Larada en Italia hasta el año 2012, por cuanto en el sistema pensional colombiano no existe mayores controles para la cotización de manera independiente, no hay seguimiento de corroborar si existe actividad y menos si se cuestiona que ocurrió lo mismo en otro país.

Agregó que las manifestaciones de los testigos traídos por Maribel, no son de suficiente credibilidad, pues parecen apropiarse de un libreto previamente diseñado, apegados en el efecto de **cinco años de convivencia**.

En cambio, el juez de instancia, puntualizó que no existe ningún elemento probatorio que permita concluir la existencia de una sociedad marital entre Maribel y Elkin desde el **año 2008**, pues pese a sostenerse que convivían y que laboraban juntos en un carro que compraron, en el cual transportaban productos de alimento en la ciudad de Barranquilla; al plenario no se allegó ningún respaldo probatorio que acreditara dicha afirmación, concluyendo, que entre Maribel y Elkin existió una relación de convivencia como pareja, solo desde el momento en que Elkin regresó definitivamente a Colombia, es decir, desde comienzos del año **2013** hasta la fecha de fallecimiento, correspondiente entonces a un año y un mes (**11% de convivencia**).

Finiquitó diciendo que ninguna de las mesadas de reajuste está afectadas por prescripción, por cuanto la demandante presentó reclamación administrativa ante Colpensiones el 5 de agosto de 2014 y la demanda fue presentada en el año 2015.

En último lugar desestimó la pretensión de intereses moratorios, por cuanto no existió mala fe de Colpensiones.

VI. – RECURSO DE APELACIÓN EN CONTRA DE LA SENTENCIA DE PRIMERA INSTANCIA.

Los apoderados judiciales de la parte demandante y de MARIBEL TORRES MARTINEZ manifestaron su inconformidad frente a lo resuelto en la primera instancia, y sustentaron su alzada en los siguientes términos.

Apelación de la parte demandante:

La apoderada judicial solicita se modifique la sentencia de primera instancia, pues en los hechos y pretensiones quedó establecido que la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN, es la única beneficiaria de la pensión en un 100% de la mesada pensional, desde el fallecimiento del afiliado hasta el pago efectivo de la obligación, teniendo en cuenta las declaraciones de los testigos que absolviere declaración en Roma Italia, quienes dieron cuenta del tiempo de convivencia entre Sandra y Elkin.

Solicita se niegue el reconocimiento pensional a favor de MARIBEL TORRES MARTINEZ, pues considera que el requisito de convivencia mínima no quedó demostrado en forma contundente, por el contrario, existen varias contradicciones entre las pruebas recaudas durante la investigación administrativa y las allegadas al plenario.

También insiste en el reconocimiento y pago de los intereses moratorios deprecados, toda vez que la entidad accionada demoró el reconocimiento pensional.

Apelación –Maribel Torres Martínez.

Argumentó su apoderado que los documentos relativos a certificación laboral e historia laboral del causante en Italia, allegados al proceso en idioma extranjero, no cumple las exigencias de ley para ser valorados como tal, particularmente no están apostillados, y aunque justo antes de emitirse la sentencia se allegaron en original, no se dio la posibilidad de contradicción. No fueron aportados en la debida oportunidad y si bien el despacho no los valoró como documentos sino como indicio, sus efectos tienen gran incidencia en la decisión adoptada, pues el

juez de instancia, con base en los citados documentos, dio plena credibilidad a que el señor Elkin Larada, permaneció en Italia hasta el año 2012.

Expresa que, en el evento de admitirse la procedencia de tales documentos, no se tenga en cuenta el dictamen pericial correspondiente a su traducción, pues se omitió acreditar la idoneidad del perito como traductor oficial y el perito tampoco explicó en qué consiste el sistema pensional de Italia para analizar de mejor manera los referidos documentos.

Resalta el recurrente de las declaraciones de parte, singularmente la manifestación de la cónyuge, SANDRA JANET PALACIO MARIN, quien manifestó que desconocía que hacia el señor Elkin una vez se vino a vivir a Colombia, lo que, a su juicio, hace presumir que entre los dos no existía convivencia. También resaltó la declaración de ANA SAN CLEMENTE, quien dijo que el señor Elkin Larada viajó reiteradamente en los dos últimos años a Colombia.

Expone en su alzada que el juez de primer grado no valoró las declaraciones extrajuicio allegadas en el trámite administrativo, en particular las declaraciones de la hija y hermana del causante Elkin Larada, familiares cercanos quienes manifestaron que entre Maribel y Elkin existió una convivencia por tres años.

Finalmente solicita la parte se valore las fotografías allegadas al plenario.

Alegatos de conclusión.

Encontrándose dentro de la oportunidad procesal correspondiente los apoderados judiciales de ambas partes presentaron sus alegatos de conclusión en segunda instancia.

La parte demandante sostiene que a SANDRA JANET PALACIO MARIN, le asiste el derecho del 100% de la pensión de sobreviviente con fundamento en lo dispuesto en el artículo 5, 43 y 13 de la Constitución Política. Insistió el apoderado judicial que en el asunto no se acreditó que la señora Maribel Torres Martínez sea compañera permanente de Elkin, ni se acreditó el tiempo mínimo de convivencia por el lapso de cinco años, resaltando además que las declaraciones de los testigos traídos por la demandada fueron contradictorias.

Destacó que los documentos aportados en idioma extranjero dan cuenta que el señor Elkin Larada, vivió en Italia hasta el 23 de enero de 2013, con lo cual se hace imposible que viviera y trabajara en Colombia desde el año 2008. Que, pese a que el causante tiene cotizaciones como independiente en Colombia a través de la empresa conocidas como agrupadoras, estas en realidad sirvieron de intermediarias para que los usuarios paguen su seguridad social.

Aseveró que a la demandante le asiste derecho al reconocimiento y pago de los intereses moratorios del artículo 141 de la ley 100 de 1993 desde el 4 de octubre de 2014, esto es, dos meses después de elevada la solicitud de pensión de sobreviviente, los cuales a la luz de la jurisprudencia se causan por el mero retardo de la prestación.

En la etapa de alegatos, específicamente el 08 de septiembre de 2022, el apoderado de la parte actora, presentó documentos inicialmente adjuntos con el escrito de demanda, en idioma extranjero, con constancia de apostille por el Estado Italiano y documentos adicionales que pide sean tenidos en cuenta como prueba en **sede de segunda instancia**, también en idioma extranjero.

El apoderado judicial de Maribel Torres Martínez, por su parte, insiste en descalificar la prueba documental en idioma extranjero aportada por la parte demandante resaltando que en el archivo 31 a folio 6, se puede constatar que el primer archivo indica un periodo de labor del demandante en Italia desde el 01/01/2012 al 31 de 12/2012 de S.P.A. Moderna que ha servido de base para apoyarse la demandante que el causante, laboró en Italia hasta el 2012, no obstante en el documento aportado previo a que se dicte sentencia, se observa un periodo totalmente diferente del 01/01/2011 a 31/12/2011, es decir, el año 2012 ya no registra en ese nuevo documento, lo que deja ver una irregularidad en la información contenida en los documentos.

Pidió que con fundamento en la prueba testimonial y particularmente las declaraciones extrajuicio que obran en el expediente y que sirvieron de sustento al proceso administrativo, se modifique el tiempo de convivencia entre Maribel y

el señor Elkin Larada, de un año y un mes que estableció el A quo, a **tres años**, reconociendo una porción mayor de la pensión de sobreviviente.

Colpensiones por su parte solicitó que se confirme en su integridad el fallo de primera instancia.

VII. – CONSIDERACIONES DEL TRIBUNAL

Los presupuestos procesales, requisitos indispensables para regular la formación y desarrollo de la relación jurídica, como son demanda en forma, Juez competente, capacidad para ser parte y comparecer al proceso se encuentran cumplidos a cabalidad en el caso objeto de estudio, lo cual da mérito para que la decisión que se deba tomar en esta oportunidad sea de fondo.

Naturaleza jurídica de la pretensión. – Pensión de sobrevivientes, convivencia mínima con el afiliado fallecido, intereses moratorios del art. 141 de la Ley 100 de 1993.

Teniendo en cuenta los recursos de apelación impetrados, los cuales delimitan la competencia de la Sala en la segunda instancia, la controversia jurídica que debe resolver la Sala, consiste en determinar, en primer lugar, si SANDRA JANET PALACIO MARIN y MARIBEL TORRES MARTINEZ, en calidad de cónyuge y compañeras permanentes supérstites respectivamente, acreditan o no los requisitos legales para ser consideradas beneficiarias de la pensión de sobreviviente que reclaman por el fallecimiento del afiliado ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO y en caso afirmativo, se resolverán las demás pretensiones consecuenciales. Igualmente, esta Sala se encuentra facultada para revisar todos los aspectos de la condena a Colpensiones relacionada, en virtud de la competencia de que se dispone conforme al artículo 69 del CPT y SS., en Grado Jurisdiccional de Consulta.

Para resolver lo pertinente, la Sala parte de los supuestos fácticos que no son objeto de controversia, los cuales se anuncian a continuación

-Que el señor ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO y SANDRA JANET PALACIO MARIN, contrajeron matrimonio por el rito católico el 8 de noviembre de 2003.

-Que el señor ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO, falleció el 3 de febrero de 2014 en la ciudad de Barranquilla.

-Que los esposos Larada Londoño procrearon a DAVID LARADA PALACIO nacido el 31 de marzo de 2000.

- Que el señor ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO, ostentó la calidad de afiliado a Colpensiones, y tenía cotizaciones de 1.003 semanas (PDF 01 folio 21. Mediante la Resolución 20057 del 29 de enero de 2015, se estableció la pensión que obtendrían los beneficiarios del causante en la suma de \$644.350.

-Y finalmente se encuentra probado en el plenario que COLPENSIONES a través de la Resolución No. GNR 208700 del 14 de julio de 2015, reconoce el pago de la pensión de sobreviviente en un 50% a favor de DAVID LARADA PALACIO hijo del causante y el restante 50%, lo imputa así: un 17.16% a la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ y un 32.84% a la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN.

Pues bien, a fin de dilucidar las normas con las cuales debe resolverse el asunto en cuestión, es claro que es la fecha de fallecimiento del afiliado(a) o del pensionado (a), la que determina la disposición legal que ha de gobernar el derecho a la pensión de sobrevivientes o sustitución pensional, ello por fuerza de la aplicación general e inmediata de la ley laboral en el tiempo, tal y como lo ha entendido de vieja data la jurisprudencia de la Corte en atención a lo dispuesto en el artículo 16 del Código Sustantivo del Trabajo. (ver entre otras la Sentencia del 20 de febrero de 2008, rad. N° 32649)

En el caso bajo estudio, atendiendo a la fecha del fallecimiento del señor ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO– 03 de febrero de 2014 –, las normas que se encontraban vigentes y que regulaban la prestación de sobrevivientes eran las contenidas en los artículos 46 y 47 de la Ley 100 de 1993, modificados respectivamente por los artículos 12 y 13 de la Ley 797 de 2003, que establecieron los requisitos que se deben acreditar para causar la pensión y ser considerado beneficiario de aquella prestación.

Ahora bien, el requisito de la causación no genera controversia alguna en el sub lite, pues dicha pensión de sobrevivientes, ya fue reconocida

administrativamente al hijo menor del causante DAVID LARADA PALACIO, quien está disfrutando en la actualidad del 50% de la prestación, siendo justamente el porcentaje del 50% otorgado por Colpensiones a la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ en un 17.16% y a la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN, en un 32.84%, el que está en discusión.

En relación con los beneficiarios de la pensión de sobreviviente el artículo 13 de la ley 797 de 2003, dispone lo siguiente:

“ARTÍCULO 13: Los artículos 47 y 74 quedarán así:

Artículo 47. Beneficiarios de la Pensión de Sobrevivientes. Son beneficiarios de la pensión de sobrevivientes:

- a) En forma vitalicia, el cónyuge o la compañera o compañero permanente o supérstite, siempre y cuando dicho beneficiario, a la fecha del fallecimiento del causante, tenga 30 o más años de edad. En caso de que la pensión de sobrevivencia se cause por muerte del pensionado, el cónyuge o la compañera o compañero permanente supérstite, deberá acreditar que estuvo haciendo vida marital con el causante hasta su muerte y haya convivido con el fallecido no menos de cinco (5) años continuos con anterioridad a su muerte.*
- b) En forma temporal, el cónyuge o la compañera permanente supérstite, siempre y cuando dicho beneficiario, a la fecha del fallecimiento del causante, tenga menos de 30 años de edad, y no haya procreado hijos con este. La pensión temporal se pagará mientras el beneficiario viva y tendrá una duración máxima de 20 años. En este caso, el beneficiario deberá cotizar al sistema para obtener su propia pensión, con cargo a dicha pensión.*

Si tiene hijos con el causante aplicará el literal a). Si respecto de un pensionado hubiese un compañero o compañera permanente, con sociedad anterior conyugal no disuelta y derecho a percibir parte de la pensión de que tratan los literales a) y b) del presente artículo, dicha pensión se dividirá entre ellos (as) en proporción al tiempo de convivencia con el fallecido.

En caso de convivencia simultánea en los últimos cinco años, antes del fallecimiento del causante entre un cónyuge y una compañera o compañero permanente, la beneficiaria o el beneficiario de la pensión de sobreviviente será la esposa o el esposo. Si no existe convivencia simultánea y se mantiene vigente la unión conyugal, pero hay una separación de hecho, la compañera o compañero permanente podrá reclamar una cuota parte de lo correspondiente al literal a en un porcentaje proporcional al tiempo convivido con el causante siempre y cuando haya sido superior a los últimos cinco años antes del fallecimiento del causante. La otra cuota parte le corresponderá a la cónyuge con la cual existe la sociedad conyugal vigente; (...)

Convivencia con el causante

En relación con el requisito de convivencia al que alude el literal a) de la citada normativa, la Sala de Casación Laboral de la Corte Suprema de Justicia, entre otras, en las sentencias SL-32.393 de 2008, SL-45.600 de 2012, SL-793 de 2013, SL-1402 de 2015, SL-14068 de 2016 y SL-347 de 2019, reiteró por mucho tiempo que *“para ostentar la calidad de beneficiario de la pensión de sobrevivientes, tanto para cónyuge como para compañero o compañera permanente, la convivencia debe ser de cinco (5), independientemente de si el causante de la prestación es un afiliado o un pensionado...”*.

No obstante dicha postura fue variada por la Corte Suprema de Justicia en la sentencia SL-1730 de 2020, donde expuso frente al requisito de convivencia mínima con el afiliado fallecido, lo siguiente:

“Con lo anterior, la Sala fija el verdadero alcance de la disposición acusada, a la luz del precepto constitucional de favorabilidad, in dubio pro operario, esto es, que la convivencia mínima de cinco (5) años, en el supuesto previsto en el literal a) del art. 13 de la Ley 797 de 2003, solo es exigible en caso de muerte del pensionado.

Sin embargo, también debe advertirse por parte de esta Magistratura, que en providencia reciente SU-149 de 2021, la Corte Constitucional, tomó una postura distinta a la prevista en la sentencia del 3 de junio de 2020 (SL 1730 de 2020), de la Sala de Casación Laboral de la Corte Suprema de Justicia, que había considerado que los cónyuges o compañeros permanentes de los afiliados al sistema de pensiones no debían acreditar un tiempo mínimo de convivencia, reafirmando que la convivencia mínima requerida para ostentar la calidad de beneficiario de la pensión de sobrevivientes, tanto para el cónyuge o (la) el compañero permanente es de 5 años, independientemente si el causante es un afiliado o un pensionado, veamos:

“...La Sala encontró que la acción de tutela cumplió todos los requisitos generales de procedencia del amparo constitucional contra providencias judiciales proferidas por las Altas Cortes. Al analizar el asunto de fondo, concluyó que, en efecto, la providencia emitida por la Corte Suprema de

Justicia incurrió en violación directa de la Constitución, desconocimiento del precedente de la Corte Constitucional y en defecto sustantivo.

Sobre la violación directa de la Constitución, la Sala sostuvo que se desconoció el principio de igualdad con la interpretación del requisito de convivencia previsto en el artículo 13 de la Ley 797 de 2003. La distinción introducida por la Corte Suprema de Justicia, al disponer que la exigencia al cónyuge o la compañera o compañero permanente de acreditar el mínimo de cinco años de convivencia anteriores al fallecimiento del causante solo era aplicable cuando estos fueran pensionados, mas no en el caso de los afiliados, no armoniza con los propósitos de la pensión de sobrevivientes ni con los del requisito de convivencia. Así mismo, esa diferenciación carece de una justificación objetiva que atienda al principio de igualdad, por lo que resulta arbitraria.

La violación directa de la Constitución también se presentó por desconocimiento del principio de sostenibilidad financiera del sistema pensional. Este precepto se desconoce cuando se reconocen derechos pensionales sin el cumplimiento de los requisitos legales vigentes. Esto ocurrió en el presente caso al dejar en firme la providencia que ordenó el reconocimiento pensional a la compañera permanente, pese a no demostrar la convivencia de cinco años exigida en la ley. A esta razón se suma, que la regla sentada por la Corte Suprema de Justicia incrementaría en un número importante el número de personas que se harían acreedoras de la pensión de sobrevivientes en forma vitalicia y el pasivo pensional aumentaría en 461% según estimaciones aportadas por el Ministerio de Hacienda en sede de revisión. Así, al no tenerse en cuenta el requisito de convivencia de la peticionaria con el afiliado, se omite el criterio de distribución de recursos escasos que es necesario para evitar una afectación desproporcionada a las finanzas del Sistema General de Pensiones, lo que redundaría en la vulneración de los principios de universalidad y sostenibilidad financiera.

Asimismo, la Sala Plena determinó que en la decisión de la Sala de Casación Laboral se configuró un defecto sustantivo por interpretación irrazonable del precepto legal aplicable al caso analizado. Sostuvo que la lectura acogida por la Corte Suprema de Justicia partía de una hermenéutica plausible del artículo 47, literal a) de la Ley 100 de 1993, modificado por el artículo 13 de la Ley 797 de 2003. No obstante, en concordancia con lo expuesto sobre la violación directa de la igualdad y la sostenibilidad financiera del sistema pensional, dicha interpretación contradecía principios constitucionales y conducía a resultados desproporcionados respecto de la desprotección del grupo familiar ante reclamaciones pensionales ilegítimas y en relación con la finalidad de la pensión de sobrevivientes, que es amparar a la familia del fallecido.

Por último, para verificar la configuración del desconocimiento del precedente, la Sala determinó que el precedente aplicable en la materia es la Sentencia SU-428 de 2016. La Sala de Casación Laboral se apartó indebidamente de esa decisión pues no cumplió con las cargas de transparencia y suficiencia de la argumentación. No mencionó explícitamente su apartamiento del precedente fijado por la Corte Constitucional ni mucho menos expuso en forma adecuada las razones por las cuales su postura divergente garantizaba de mejor modo los principios y valores constitucionales involucrados. Esto a pesar de que se trataba de un fallo de unificación que determinaba, con carácter

vinculante, el contenido y alcance del derecho a la seguridad social ante el problema jurídico materia de decisión en el asunto de la referencia...”
(Negrillas de la Sala)

Cabe advertir que, si bien la Sala de Casación Laboral de la Corte Suprema de Justicia ha mantenido el criterio expuesto en la sentencia SL-1730 de 2020, entre otras, en las sentencias SL3843-2020, SL3785-2020, SL4606-2020, SL489-2021, SL362-2021, SL1905-2021, SL2222-2021, y SL 3309 de 2022, **teniendo en cuenta que la anterior sentencia de unificación constituye un precedente vertical sobre la materia, dado que proviene del órgano de cierre constitucional que, como resalta ese mismo alto tribunal, fijó el contenido y alcance del derecho a la seguridad social ante el problema jurídico materia de su decisión, como también el de la igualdad respecto de ese tema, resalta esta colegiatura,** es clara la fuerza vinculante que dicha providencia irradia frente a todos los administradores de justicia, incluido este tribunal de distrito judicial, quienes no puede apartarse de lo allí resuelto, pues tal precedente limita la autonomía judicial en tanto debe respetarse tal postura; y si bien pudiera separarse esta Sala de tal precedente, con la motivación rigurosa exigida para ello según lo ha indicado la Corte Constitucional, no encuentra razones para hacerlo, al compartir el criterio indicado por el órgano de cierre constitucional en la sentencia SU 149 de 2021 a que se hizo referencia.

CASO CONCRETO

Teniendo en cuenta el requisito legal aplicable tratándose de convivencia mínima con un afiliado fallecido y la interpretación constitucional dada al respecto, esta judicatura procedió a realizar su propio análisis del material probatorio allegado por las partes, con el objeto de determinar si la demandante SANDRA JANET PALACIO MARIN y la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ, en calidad de cónyuge y compañera permanente supérstite respectivamente, acreditan o no los requisitos legales para ser consideradas beneficiarias de la pensión de sobreviviente que reclaman por el fallecimiento del afiliado ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO

En relación con las pruebas aportadas por **SANDRA JANET PALACIO MARIN** cónyuge del causante, se tienen las siguientes:

En cumplimiento del despacho comisorio 004 del 28 de agosto de 2017, el Consulado General de Colombia en Roma Italia–Piazzale Flaminio. PDF 01 206, recepcionó las declaraciones de ANA JANCY SANCLEMENTE ORTIZ y GENNARO FORTINO, testigos de la parte demandante, quienes declararon lo siguiente:

En el PDF 01 folio 194, milita la declaración de ANA JANCY SANCLEMENTE ORTIZ, quien puso de manifiesto que conoce a Sandra y al causante Elkin Ramiro Larada desde el año 2006, dijo que reconoce a Sandra como la Esposa de Elkin, que primero conoció a Elkin y luego éste le presentó a Sandra y a sus hijos. Que el núcleo familiar de Elkin estaba conformado por Sandra, la hija y el niño David. En relación con la permanencia de la relación señaló que siempre los conoció juntos, hasta que él se fue para Colombia. Que Elkin laboraba en Italia en un supermercado en Salerno **hasta el año 2013**, y luego se fue para Colombia. Respecto a la pregunta de si conoce la fecha en que viajó por última vez el señor Elkin Ramiro Larada Londoño a Colombia y a qué ciudad del país lo hizo, respondió que Elkin viajó a Medellín, a finales de enero del **año 2013**, pero que no está muy segura.

Ahora bien, en el PDF 01 folio 200 consta la declaración de GENNARO FORTINO, quien manifestó que conoce a la señora Sandra y al señor Elkin, en razón de la amistad desde el año 2006, hasta que partió. Manifestó que Sandra y Elkin eran marido y mujer, era una relación muy bonita. En cuanto a la pregunta del tiempo en que se mantuvo la convivencia, respondió que siempre estuvieron juntos. Y además sabía que él quería irse y crear un negocio propio. Señaló que estuvieron juntos hasta que él se fue en el año **2013 o 2014**, precisó que no quiere equivocarse. En cuanto a la pregunta de su ultimo empleador y hasta qué fecha laboró Elkin, contestó que sabe que trabajó hasta casi el ultimo día antes de devolverse, fechas precisas no las sabe. Respecto a la pregunta de con qué frecuencia viajaba Elkin a Colombia, manifestó que sabe que las veces que iba a Colombia estaría con su familia. No puede ser preciso si era frecuente o no. Ante la pregunta de si sabe luego del último viaje a la ciudad de Barranquilla Colombia, por parte del señor Elkin, la relación con la señora Sandra se vio afectada, o si por el contrario la relación permaneció intacta y siguieron en constante

comunicación, contestó que sabe que se hablaban, de vez en cuando, cuando hablaba con ella se lo decía, dijo que parece que Elkin había comprado una furgoneta para desempeñarse como taxista o una cosa por el estilo, al menos eso decía la esposa. En todo caso una vez se fue ya no existía esa familiaridad. Manifestó que casi siempre pasaban los domingos juntos, porque él tiene una esposa Colombiana, una casa grande y se reunían, tomaban algo. A la pregunta de que, si durante el tiempo que conoció al señor Elkin, alguna vez éste le mencionó el nombre de Maribel Torres Pineda, contestó que nunca ha oído ese nombre, que él le tenía mucha confianza y si hubiera habido de otra mujer se lo hubiese dicho, agregó que él estaba muy enamorado de Sandra.

Pues bien, al absolver interrogatorio de parte, la demandante **SANDRA JANET PALACIO MARIN**, manifestó que vive actualmente en Italia. Que se casó con Elkin en el año 2003 y que fue solo hasta el año 2005 que se fueron a vivir junto a Italia. Manifestó que él viajaba con frecuencia a Medellín a visitar a su mamá e hijas, pero en el **año 2013** se fue a Colombia definitivamente, para comprar un carro, porque se quedó sin trabajo en Italia. Dijo que en **ese momento se fracturó la relación**, pues no era posible que la dejara sola con su hijo en Italia y señaló que no supo cuando Elkin se fue a vivir a Barranquilla. Manifestó que Elkin luego que dejó de trabajar en Italia recibía un subsidio por parte del Estado Italiano de 800 euros mensuales. Ante la pregunta de que si se había separado de cuerpo con Elkin desde el año 2004 dijo categóricamente que no. Expresó que solo supo de Maribel en los últimos meses, por indicación de la hija mayor de Elkin.

Respecto de las pruebas aportadas por **MARIBEL TORRES PINEDA** quien aduce condición de compañera permanente del causante, se tienen las siguientes:

Pruebas extrajuicio: En el trámite administrativo adelantado ante Colpensiones, MARIBEL TORRES PINEDA, allegó declaraciones extrajuicio, las cuales el apoderado judicial de la demandada en su recurso de apelación, solicita sean valoradas en el trámite de segunda instancia, a efectos de establecer los extremos temporales de la convivencia de la señora TORRES PINEDA y el señor LARADA.

Pues bien, al expediente se arrió las declaraciones de ADOLFO JESÚS MAURY CABRERA, SANDRA MILENA GONZALEZ VISBAI, KAREN LARADA CARVAJAL y ELSY DEL SOCORRO LARADA LONDOÑO, las cuales obran en el PDF 132, del trámite administrativo.

ADOLFO JESÚS MAURY CABRERA y SANDRA MILENA GONZALEZ VISBAI (PDF 01 folio 11) expresaron el 13 de marzo de 2014 ante la Notaria segunda de Barranquilla, al unísono que: *“conocemos de vista, trato y comunicación a la señora MARIBEL TORRES MARTINEZ, y por ese conocimiento sabemos y nos consta que convivió bajo el mismo techo de manera pública, continua e ininterrumpida en unión marital de hecho desde el **28 de septiembre de 2008** con el finado ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO, hasta el fallecimiento”* (PDF 01 folio 11)

KAREN LARADA CARVAJAL, hija del causante declaró el 14 de marzo de 2014 ante la Notaria Veinticinco del Circulo Notarial de Medellín, que: *“puede dar fe de que mi padre el señor ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO, quien falleció el día 3 de febrero de 2014, **convivió desde hace 3 años** con la señora Maribel Torres Martínez”* (PDF 01 folio 117)

ELSY DEL SOCORRO LARADA LONDOÑO, hermana del causante en declaración del 15 de marzo de 2014 ante la Notaria Cuarta de Medellín, manifestó: *“Elkin convivía bajo el mismo techo en unión marital de hecho ininterrumpidamente compartiendo techo, lecho y mesa **durante tres años** con la señora Maribel Torres Martínez”*. (PFD 01 folio 118)

La señora MARIBEL TORRES PINEDA, al absolver el interrogatorio de parte manifestó que conoció al señor Elkin en el aeropuerto de Bogotá en una cafetería en el año 2007 y para **septiembre del año 2008 comenzaron una relación por más de cinco años hasta la época en que éste falleció, 03 febrero de 2014**. Dijo que conoció a sus hijas y a toda su familia en la ciudad de Medellín, lugar en donde vivió alrededor de tres meses. Que la pareja se radicó en la Ciudad de Barranquilla, en su casa. Que la hija mayor de Elkin les ayudó a obtener un crédito para comprar un carro, en el que ambos trabajaban transportando alimentos y licores a distintas distribuidoras de Barranquilla. Dijo

que Elkin y su esposa no convivían, que él viajaba a Italia por su hijo. Declaró que, ante la sociedad, sus hijos y familia, ella era la mujer de Elkin, y finalmente señaló que Elkin no la afilió al sistema de seguridad social.

Los **testigos** solicitados por MARIBEL TORRES PINEDA, y que comparecieron al trámite del proceso fueron: SANDRA MILENA GONZALEZ VISBAL, ARLETH MARIA SALAS CABRETA y MARGARITA LARADA.

La señora SANDRA MILENA GONZALEZ VISBAL, dijo que conoce a Maribel hace más de 20 años, pues eran vecinas del barrio Pumarejo en Barranquilla. Manifestó que Maribel tenía una relación con Elkin desde el **año 2009**. Que ellos tenían un grupo de carnaval en donde Maribel y Elkin, participaban. Dijo que la pareja vivía en la casa de Maribel, que Elkin y Maribel trabajaban juntos en un carro en el que repartían productos. Manifestó que sabe que Elkin tiene un hijo en Italia y que Elkin vivió allá y que viajaba a Italia en algunas ocasiones, pero no sabe con qué frecuencia lo hacía.

La señora ARLETH MARIA SALAS CABRETA, expuso que conoce a Maribel hace más de 20 años en el barrio Pumarejo, que Maribel y Elkin se conocieron desde el año 2007, y empezaron a convivir desde el **año 2008** hasta 2014 momento en que éste falleció. Dijo que la pareja participaba de las comparsas de carnaval y siempre se presentaban como esposos.

La otra testigo presentada por la litisconsort, es la señora **MARGARITA LARADA, hermana del causante**, quien manifestó que vive en España hace 22 años, expresó que se comunicaba constantemente con su hermano Elkin Larada y que conocía de la relación que éste sostenía con Maribel, lo cual era de público conocimiento en la familia. Manifestó que Elkin y Sandra nunca convivieron, que él vivió solo en Italia 17 años, que ellos solo estuvieron juntos 4 meses, por cuanto Sandra una vez llegó a Italia consiguió marido, que ellos solo se casaron para que Elkin se la llevara a Italia.

Expresó que Elkin regresó a Colombia en el **año 2007**, y desde entonces y hasta el año 2014 viajaba a Italia para recibir la ayuda del Estado.

Luego de una valoración conjunta de las pruebas arrojadas al proceso, bajo las reglas de la sana crítica, tal y como lo ordena el artículo 176 del Código

General del Proceso, estima la Sala que en el plenario existe la certeza suficiente para declarar satisfecho el requisito de convivencia mínima entre SANDRA JANET PALACIO MARIN y el causante conforme procede a explicarse.

El primer elemento de juicio que destaca la sala es el vínculo matrimonial existente entre SANDRA JANET y ELKIN LARADA, desde el año 8 de noviembre de 2003, sin que tal vinculo se hubiese disuelto.

La prueba por declaración de parte rendida por los testigos ANA JANCY SANCLEMENTE ORTIZ y GENNARO FORTINO son claras e inequívocas al determinar que durante el vínculo matrimonial y mientras el señor Elkin estuvo en Italia, la relación siempre permaneció.

Esta sala también resalta el interrogatorio de parte rendido por SANDRA JANET PALACIO MARIN, quien confesó que su vínculo matrimonial siempre estuvo vigente hasta que Elkin tomó la decisión de irse para Colombia en el **año 2013**, fecha a partir de la cual la relación se fracturó.

Y por ello, al ponderar estas declaraciones surtidas durante el trámite administrativo de reconocimiento pensional, con las rendidas en el proceso judicial, en aplicación del principio de la libre formación del convencimiento al que alude el art. 61 del CPTSS; debe concluirse que las declaraciones de los testigos de la parte demandante y el interrogatorio de parte rendido por SANDRA JANET PALACIO MARIN, resulta más creíble para la Sala, para acreditar el requisito de **convivencia mínima de 5 años en cualquier tiempo**, que es la posibilidad con la que cuenta la cónyuge separada de hecho pero con vínculo matrimonial vigente.

Respecto de los cónyuges separados de hecho, es pertinente resaltar lo dicho por la Corte en la Sentencia del 27 de Noviembre de 2019, N° SL-5169 de 2019 con radicación 79.539 M.P. CLARA CECILIA DUEÑAS QUEVEDO, en el sentido que la separación de cuerpos no es un obstáculo para que el consorte acceda a la prestación, como tampoco la separación de hecho pues esta circunstancia fáctica no extingue de suyo los deberes recíprocos de los cónyuges de entrega mutua, apoyo incondicional y solidaridad, los cuales perviven hasta

tanto se disuelva el vínculo matrimonial, agregando que la acreditación para el momento de la muerte de algún tipo de «vínculo afectivo», «comunicación solidaria» y «ayuda mutua» que permita considerar que los «lazos familiares siguieron vigentes» para ser beneficiaria (o) de la pensión de sobrevivientes, configura un requisito adicional que no establece el inciso 3.º del literal b), del artículo 13 de la Ley 797 de 2003; además, indica ese alto tribunal, que los 5 años de convivencia entre los cónyuges pueden ser en cualquier época, (sentencia SL1251-2021 del 23 marzo de 2021, con radicación 85.757)

Ahora bien, y en cuanto a la acreditación del tiempo de convivencia por parte de MARIBEL TORRES PINEDA, y el causante, para esta sala las declaraciones de los testigos resultan contradictorias entre sí. Nótese que la señora SANDRA MILENA GONZALEZ VISBAL, al rendir la declaración extrajudicial manifestó que Maribel y Elkin convivían desde el **28 de septiembre de 2008**, mientras que, al declarar al interior del trámite del proceso, dijo que su convivencia comenzó desde el año **2009**. En igual sentido ocurrió con la declaración de ELSY DEL SOCORRO LARADA LONDOÑO, hermana del causante, quien en la declaración extrajudicial manifestó que Maribel y Elkin conviven desde **hace 3 años**, mientras que, al rendir declaración en el proceso, dijo que ellos están juntos desde el año **2007**.

Para la Sala, el testimonio de ELSY DEL SOCORRO LARADA LONDOÑO, hermana del causante, denota un alto grado de parcialidad, incluso animadversión respecto de la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN, de quien se refirió despectivamente, negando categóricamente la convivencia de la señora PALACIO MARIN con el señor ELKIN LARADA, cuando, las declaraciones de ANA JANCY SANCLEMENTE ORTIZ y GENNARO FORTINO, fueron coincidentes en manifestar que compartían con la pareja, resaltando la permanencia de su relación hasta el momento en que Elkin viajó definitivamente a Colombia.

Así las cosas, advierte la Sala, que existe una profunda contradicción entre manifestado por las testigos de MARIBEL en el trámite administrativo surtido ante COLPENSIONES, y lo afirmado en la presente litis, donde se pretendía acreditar

una convivencia mínima en los 5 años anteriores al fallecimiento del afiliado ELKIN LARADA.

A lo anterior se agrega que en el escrito de contestación la parte demandada arraiga su defensa en un tiempo de convivencia de cinco años, tal y como se expresa en el hecho *“2.2.- Durante los más de 5 años de la unión marital de hecho, los compañeros permanentes mantuvieron una unión de vida estable, permanente y singular...”*, mientras que en los alegatos de conclusión el apoderado judicial de la parte solicita que por lo menos se reconozca el termino de tres años de convivencia cuandomanifiesta: *“no obstante, si al resolver el recurso de alzada el Honorable tribunal, a pesar de las declaraciones rendidas en el debate probatorio, tiene por no probada la convivencia de mi mandante con el finado por un lapso no superior a los cinco años, comedidamente le solicito que acorde a la sentencia SL 1730 de 2020, que sirvió de base para dirimir el presente conflicto en primera instancia, se modifique el tiempo de convivencia de en año y un mes asignado erróneamente por el A quo y en su lugar sea aumentado a **tres años** con fundamento en las declaraciones extrajuicio rendidas por la señora KAREN LARADA CARVAJAL (hija del causante) y la señora ELSY DEL SOCORRO LARADA LONDOÑO, (hermana del causante)”*

Ahora bien, y en cuanto a las fotografías allegadas y en relación con las cuales se solicita su valoración en el recurso de alzada por parte del apoderado judicial de Maribel, se precisa que las mismas no dan cuenta de una temporalidad, por lo que no tienen el mérito de demostrar, ni acreditar el tiempo de convivencia mínima de cinco años requeridos para que la señora TORRES PINEDA, sea beneficiaria de la pensión de sobreviviente, carga probatoria que estaba a su cargo conforme lo estable el artículo 167 del CGP.

La posibilidad de valoración y contrapeso probatorio, en aquellos casos donde no se requiera solemnidad *“ad substantiam actus”*, es una facultad intrínseca e inherente del administrador de justicia, quien está autorizado por la constitución y la ley para formarse libremente su convencimiento, inspirándose en los principios científicos que informan la crítica de la prueba y atendiendo a las circunstancias relevantes del pleito y a la conducta procesal observada por las partes, y así lo ha entendido la jurisprudencia del órgano de cierre en la

especialidad laboral y seguridad social, como puede verse en la sentencia SL2833 de 2017, con radicación N° 53.793, donde también se reiteró otra providencia de la misma Corte, la SL 832-2013, 19 nov. 2013, rad. 44772

“...La Sala tiene adoctrinado y lo ha reiterado en varias ocasiones que el darles mayor credibilidad a unos medios probatorios que a otros, no constituye una violación de la ley procesal, por motivo que los sentenciadores de instancia gozan de la «potestad legal de apreciar libremente la prueba» en los términos previstos en el citado artículo 61 del C.P. del T. y de la S.S., para, con ello, formar su convencimiento con base en el principio de la sana crítica, acerca de los hechos discutidos. Esto, con base en aquellos elementos de prueba que más los induzcan a hallar la verdad real, siempre y cuando las inferencias del juzgador sean lógicas y aceptables, por lo cual quedan abrigadas por la presunción de legalidad. De suerte que los jueces de instancia, conforme a esa potestad legal, pueden válidamente fundar su decisión en aquellos elementos probatorios que les merezcan mayor persuasión o credibilidad, ya sea en forma prevalente o excluyente de lo que surja entre una u otra prueba, sin que esa escogencia razonada configure un yerro...”

Con base en lo anterior, y teniendo en cuenta que para este colegiado las declaraciones de los testigos traídos por MARIBEL TORRES PINEDA son contradictorias y no infunden suficiente credibilidad, y considerando que los demás medios probatorios allegados, no logran demostrar el tiempo mínimo de convivencia de cinco años en acogimiento del precedente constitucional previsto en la sentencia de la Corte Constitucional SU-149 de 2021, se ordenará revocar la sentencia de primer grado, en cuanto declaró que a la señora MARIBEL TORRES PINEDA, le asiste derecho en un porcentaje del 11%, sobre la pensión del afiliado fallecido ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO, para en su lugar, ordenar que a la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN, en calidad de cónyuge supérstite del afiliado fallecido, le asiste derecho a percibir el 50% de la prestación económica, mientras se encuentre vigente el derecho del joven DAVID LARADA PALACIO, y una vez se extinga el mismo, dicho porcentaje se acrecentará en esa misma proporción y sobre la totalidad de la mesada pensional.

Ahora esta sala destaca que mediante la resolución GNR 208700 del 14 de julio de 2015, Colpensiones reconoció a MARIBEL TORRES PINEDA el pago de

la pensión de sobreviviente en un 17.16%, otorgándole una mesada mensual de \$110.570 y un retroactivo de \$1.706.206, más los dineros que han debido causarse a la fecha.

En consideración a la decisión de revocatoria de la pensión que ordenará esta sala, se faculta a Colpensiones, para instaurar las acciones pertinentes tendientes a obtener el reembolso de las sumas sufragadas a la señora MARIBEL TORRES PINEDA.

Ahora, el otro punto de disenso planteado por el apoderado de MARIBEL TORRES PINEDA, es en relación a la valoración que dio el juez de primera instancia a los documentos aportados por la parte demandante en idioma extranjero señalando que los documentos no cumplen las exigencias de ley para ser valorados como tal, particularmente no están apostillados, y aunque justo antes emitirse la sentencia se allegaron en original, no se dio la posibilidad de contradicción, resaltando que no fueron aportados en la debida oportunidad y si bien el despacho no los valoró como documentos sino como indicio, sus efectos, a su juicio, tienen gran incidencia en la decisión adoptada, pues el juez de instancia, con base en los citados documentos, dio plena credibilidad a que el señor Elkin Larada, permaneció en Italia hasta el año 2012. Expresa que, en el evento de admitirse la procedencia de tales documentos, no se tenga en cuenta el dictamen pericial correspondiente a su traducción, pues se omitió acreditar la idoneidad del perito como traductor oficial y el perito tampoco explicó en qué consiste el sistema pensional de Italia para analizar de mejor manera los referidos documentos.

La parte demandante por su parte, al momento de presentar los alegatos de conclusión en sede de segunda instancia, aportó los referenciados documentos con constancia de apostille por el Estado Italiano y agregó nuevos documentos también en idioma extranjero.

Lo primero que advierte esta sala es que, en efecto, la parte demandante aportó con el escrito de demanda, un legajo de documentos en idioma extranjero ante lo cual el despacho nombró traductor de nombre EUGENIO PILI, quien hizo la traducción de los documentos y concurrió a la audiencia para controvertir la experticia realizada.

En el archivo 07 milita la traducción de los documentos en idioma extranjero, los cuales según la traducción del perito, se denominan de la siguiente manera: **i)** certificado único de ingresos para empleados de Elkin Ramiro Larada Londoño, para el año 2013, **ii)** certificado de estado de familia expedido por el municipio Montecorvino Pugliano de fecha 03 de febrero de 2014, en el que certifica que el núcleo de familia del causante es SANDRA JANET PALACIO MARIN, DAVID LARADA PALACIO y LESLIE JOHANA MARIN PALACIO, **iii)** saldo de cuenta de seguridad social del causante de fecha 27 de marzo de 2014, que da cuenta de cotizaciones del causante entre el 10 de junio de 2002 al 31 de diciembre de 2012, siendo su ultimo empleador S.P.A MODERNA, **iv)** certificación de Idoneidad emitido por S.P.A MODERNA, **v)** Indicador de la situación económica equivalente- certificación Provisoria de los años 2009, 2011, 2012.

En audiencia pública el perito EUGENIO PILI, dijo que es traductor oficial desde febrero de 2014. Que fueron 13 los folios traducidos, uno de ellos hace referencia a una declaración de renta, luego está una declaración de familia de quienes hacen parte de ella o la conforman que se requiere en el estado Italiano, también está el documento relativo a los aporten a nivel pensión, el otro atinente a sistema de seguro y un indicador a la situación económica de las personas, que sirve para que el Estado Italiano pueda establecer la situación de cada persona. Puntualizó el perito que los documentos los vio en fotocopia y son documentos que normalmente expide la autoridad.

Pues bien, como punto de partida debe indicarse que cualquier parte en un proceso puede aportar al mismo -siempre y cuando lo haga en la oportunidad establecida para ello-, documentos otorgados en el extranjero -públicos o privados y extendidos en un idioma, lengua o dialecto, diferente al español o castellano, lo cual encuentra sustento en el artículo 251 del Código General del Proceso. Ello significa que el documento foráneo que cumpla con las citadas exigencias legales gozará de la misma fuerza probatoria que los documentos expedidos en Colombia.

De manera que esa autorización que da el legislador, lleva a considerar que la aportación de un documento en idioma extranjero, para alcanzar mérito probatorio, debe adjuntarse al proceso con su respectiva traducción efectuada

por (i) el Ministerio de Relaciones Exteriores, (ii) por un intérprete oficial o (iii) por traductor designado por el juez. A la par que si se trata de documento público debe contar con apostilla¹.

En el caso en concreto el apoderado judicial de Maribel en su recurso de alzada, cuestiona los documentos presentados por la parte demandante en idioma extranjero, por cuanto a su juicio los mismos debieron ser incorporados en la oportunidad de ley y han debido cumplir con todas las exigencias que describe el artículo 251 del Código General del Proceso.

Lo primero que resalta la sala es que los citados documentos no incidieron en la conclusión a la que arribó esta colegiatura en torno a los beneficiarios de la pensión de sobreviviente. Lo segundo que se advierte es que, como bien lo señala el apoderado judicial recurrente, los documentos inicialmente fueron presentados en copia simple, y antes de proferirse la sentencia se reabrió el periodo probatorio y se permitió a la parte actora adjuntar los “original”, que por demás estaban incompletos, pues cotejado el texto presentado con la demanda con el arrimado por la parte en el PDF 31 a folio 6, se omite allegar de manera plena el documento referente al periodo laboral del causante en Italia en el año 2012. Pese a que el apoderado de la parte demandante adjuntó los pluricitados documentos en sede de segunda instancia con constancia de apostille del estado Italiano, se precisa que esta no es la oportunidad procesal para ello, pues los

¹ “Para que los documentos extendidos en idioma distinto del castellano puedan apreciarse como prueba se requiere que obren en el proceso **con su correspondiente traducción efectuada** por el Ministerio de Relaciones Exteriores, por un intérprete oficial **o por traductor designado por el juez**. En los dos primeros casos la traducción y su original podrán ser presentados directamente. En caso de presentarse controversia sobre el contenido de la traducción, el juez designará un traductor.

Los **documentos públicos** otorgados en país extranjero por funcionario de este o con su intervención, **se aportarán apostillados** de conformidad con lo establecido en los tratados internacionales ratificados por Colombia. En el evento de que el país extranjero no sea parte de dicho instrumento internacional, los mencionados documentos deberán presentarse debidamente autenticados por el cónsul o agente diplomático de la República de Colombia en dicho país, y en su defecto por el de una nación amiga. La firma del cónsul o agente diplomático se abonará por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, y si se trata de agentes consulares de un país amigo, se autenticará previamente por el funcionario competente del mismo y los de este por el cónsul colombiano.

Los documentos que cumplan con los anteriores requisitos se entenderán otorgados conforme a la ley del respectivo país.”

misimos son presentados de manera extemporánea a la luz de lo dispuesto en el artículo 117 del CGP.

Aunado a lo anterior, y aunque el juez de instancia solicitó la traducción de los documentos y el perito concurrió a la audiencia, se echó de menos el acreditar la idoneidad del perito y en particular, dar cumplimiento a lo previsto en el artículo 226 ibídem.

Cuantificación del Retroactivo:

El retroactivo pensional se establecerá sobre el valor del salario mínimo legal mensual vigente, ya que sobre ese salario versó la condena y se trata de un aspecto no recurrido por las partes.

Así las cosas, a la demandante SANDRA JANET PALACIO MARIN, le asiste derecho a la pensión de sobrevivientes a partir del 03 de febrero de 2014 fecha de fallecimiento del causante, hasta el 30 de septiembre de 2022, sobre 13 mesadas anuales, por causarse el derecho pensional con posterioridad al 31 de julio de 2011 en vigencia del acto legislativo 001 de 2005.

El retroactivo pensional causado incluida la mesada adicional de diciembre de cada anualidad, es el siguiente:

Año	Valor mesada	Mesadas	Subtotal
2014	\$ 616.000	10,28	\$ 6.332.480
2015	\$ 644.350	13	\$ 8.376.550
2016	\$ 689.455	13	\$ 8.962.915
2017	\$ 737.717	13	\$ 9.590.321
2018	\$ 781.242	13	\$ 10.156.146
2019	\$ 828.116	13	\$ 10.765.508
2020	\$ 877.803	13	\$ 11.411.439
2021	\$ 908.526	13	\$ 11.810.838
2022	\$ 1.000.000	9	\$ 9.000.000

Total \$86.406.197

De la suma de \$86.406.197, se descuenta el 50% del derecho de la pensión de sobreviviente asignado a David Larada Palacio, restando \$43.203.098. De esta última cifra se descuenta el que por concepto de reajuste canceló Colpensiones a la demandante, ordenado mediante la resolución 208700 del 14 de julio de 2015, en la suma de \$3.265.572, (PDF 01 folio 40) quedando

un saldo por concepto de reajuste de **\$39.937.526**, suma sobre la cual se autoriza la deducción del aporte obligatorio en salud, conforme lo señalado en el artículo 143 de la Ley 100 de 1993.

A partir del 1° de octubre de 2022, Colpensiones deberá continuar pagando a la demandante, una mesada pensional de \$500.000 (correspondiente al 50% de la pensión), sobre 13 mesadas anuales, sin perjuicio de los incrementos que decrete el gobierno nacional.

Finalmente se advierte que ninguna de las mesadas de reajuste está afectadas por prescripción, como bien lo dispuso el juez de primera instancia, pues la demandante presentó reclamación administrativa ante Colpensiones el 5 de agosto de 2014 y la demanda fue presentada en el año 2015.

Intereses moratorios

Finalmente, en relación con la pretensión de los intereses moratorios del artículo 141 de la ley 100 de 1993, solicitados en el recurso de apelación por la parte demandante, estima esta corporación que los mismos no están llamados a prosperar en el sub lite.

En el asunto bajo estudio se tiene que la demandante SANDRA JANET PALACIO MARIN, presentó la reclamación el 05 de agosto de 2014, y que mediante resolución 20057 del 29 de enero de 2015, Colpensiones negó el derecho proporcional de la demandante ante la controversia suscitada con la señora Maribel Torres Martínez.

Corolario de lo anterior, para esta sala Colpensiones en su oportunidad acreditó el motivo por el cual negó la pensión de sobreviviente, lo cual derivó la controversia suscitada frente a la reclamación de dos posibles beneficiarias y fue solo a través de este proceso judicial, que se logró la demostración del derecho que le asiste a la cónyuge en un 50% de la pensión de sobreviviente del afiliado fallecido.

Así las cosas, se confirmará la negativa de los intereses moratorios, advirtiendo que el juez de instancia reconoció indexación de las condenas como

mecanismo para mantener el poder adquisitivo constante de las mesadas pensionales, lo cual también se confirmará.

Sin costas en ambas instancias por cuanto Colpensiones dejó en suspenso el trámite de la pensión de sobrevivientes ante la reclamación de dos posibles beneficiarias, controversia que debía dirimir la jurisdicción ordinaria laboral.

VIII. – DECISIÓN

En mérito de lo expuesto, la **SALA TERCERA DE DECISION LABORAL DEL TRIBUNAL SUPERIOR DEL DISTRITO JUDICIAL DE MEDELLÍN**, administrando justicia en nombre de la república y por autoridad de la ley,

RESUELVE:

PRIMERO: REVOCAR los numerales primero y tercero de la sentencia objeto de apelación y consulta de fecha y procedencia conocida, para, en su lugar, **DECLARAR** que a la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN, en calidad de cónyuge supérstite del afiliado fallecido ELKIN RAMIRO LARADA LONDOÑO, le asiste derecho a percibir el 50% de la pensión de sobreviviente, mientras se encuentre vigente el derecho del joven DAVID LARADA PALACIO, y una vez se extinga el mismo, dicho porcentaje se acrecentará en esa misma proporción y sobre la totalidad de la mesada pensional en un 100%.

En consecuencia, **CONDENA a COLPENSIONES** a reconocer y pagar a la señora SANDRA JANET PALACIO MARIN, la pensión de sobrevivientes, desde el 03 de febrero de 2014, cuyo retroactivo pensional liquidado hasta el 30 de septiembre de 2022, en razón de 13 mesadas anuales, asciende a **\$39.937.526**, suma que deberá ser indexada al momento del pago, según lo expuesto en la parte motiva de esta sentencia.

Se autoriza a Colpensiones a descontar del retroactivo adeudado el porcentaje legal por concepto de aporte obligatorio destinado al subsistema de salud. A partir del 1° de octubre de 2022, Colpensiones deberá continuar pagando a la demandante, una mesada pensional de \$500.000, sobre 13 mesadas anuales, sin perjuicio de los incrementos que decrete el gobierno nacional.

SEGUNDO: REVOCAR los numerales segundo y cuarto de la sentencia objeto de apelación y consulta de fecha y procedencia conocida, para, en su lugar, negar el reconocimiento de la prestación económica de pensión de sobrevivientes solicitada por MARIBEL TORRES MARTINEZ, conforme a lo expuesto en la parte motiva. En consecuencia, se faculta a Colpensiones, para instaurar las acciones pertinentes tendientes a obtener el reembolso de las sumas sufragadas a la señora MARIBEL TORRES PINEDA.

TERCERO: SIN COSTAS en ambas instancias, por lo indicado, por lo señalado en precedencia.

CUARTO: En su oportunidad procesal, devuélvase el expediente al juzgado de origen.

QUINTO: SE ORDENA la notificación por **EDICTO** de esta providencia, que se fijará por secretaría por el término de un día, en acatamiento a lo dispuesto por la Sala de Casación Laboral de la Corte Suprema de Justicia en auto AL2550-2021.

Los magistrados


MARTHA TERESA FLÓREZ SAMUDIO
Magistrada


ORLANDO ANTONIO GALLO ISAZA
Magistrado


LUZ AMPARO GÓMEZ ARISTIZABAL
Magistrada